



إيجاس

الشركة المصرية القابضة للغازات الطبيعية (إيجاس)

طلب القيد بسجل الموردين / المقاولين (المحلي / الاجنبي)

Date : / /202

التاريخ : / / 202

Mr. Accountant/
Head of committee For Registration of
Suppliers & Contractors Egyptian Natural
Gas Holding Company – EGAS

السيد المحاسب/

رئيس لجنة تسجيل الموردين والمقاولين
بالشركة المصرية القابضة للغازات الطبيعية
تحية طيبة وبعد ،،،

After Greetings ,,,

By reviewing the hereunder instructions, Please
kindly approve our registration request in the
suppliers\contractor registrations list of your
esteemed company according to the attached
form:-

بعد الاطلاع على تعليمات وارشادات التسجيل المذكورة ادناه،
رجاء التكرم بالموافقة على قيدنا في سجل الموردين / المقاولين
بشركتكم الموقرة طبقاً للنموذج المرفق :

كما نقر نحن

We ----- Acknowledge that the
information recorded in this register document
& all types of attached supporting documents
are correct and accurate, and in the event of any
changes, we undertake to notify you
immediately with the changes as soon as they
occur.

ان المعلومات المسجلة في هذه الوثيقة وجميع الوثائق الداعمة
المرفقة صحيحة ودقيقة ، وفي حال حدوث أى تغيير نتعهد بأن
نبلغكم به بمجرد حدوثه .

EGAS has the right to reject your registration in
case of non-validity of any mentioned data
provided by your company, And your company
is not entitled to claim any documents or rights,
EGAS ' right to approve or reject the
registration is without submitting reasons.

في حاله عدم الالتزام بأي من البنود أو عدم استيفاء كافة المستندات
المطلوبة يلغى القيد بسجل الموردين بالقابضة ولا يحق للشركة
المطالبة بأي مستندات أو الرجوع على القابضة بأي حق أو التزام،
ويحق للشركة القابضة قبول طلب القيد أو الرفض دون إبداء
الأسباب.

Title :

الوظيفة :

Name :

الاسم :

Signature :

التوقيع :

Date :

التاريخ :

Company Stamp:

ختم الشركة :

| Required Documents (Local/Foreign) | المستندات المطلوبة (محلية / اجنبية) |
|--|--|
| Originals should be submitted for Review | مع تقديم جميع اصول المستندات المقدمة للاطلاع عليها |
| <ul style="list-style-type: none"> • <u>General Documents should be submitted while registration in any Activities</u> | <ul style="list-style-type: none"> • <u>مستندات عامة تقدم عند التسجيل فى أى نشاط</u> |
| All pages in the Registration application form and the attached warranty should be Signed and stamped. Documents attached to be labeled by the company logo are arranged in same order of registration form. | طلب القيد مستوفى البيانات موقع ومختوم بختم المورد على جميع الصفحات مع توقيع وختم الاقرار المرفق وأن جميع المستندات المرفقة داخل ملف مدون عليه اسم الشركة وبنفس ترتيب نموذج القيد |
| All data to be concluded in two CD copies (PDF format) and a flash memory. | وضع كافة المستندات المقدمة على اسطوانه مدمجة (نسختين CD) بصيغ PDF ووحدة تخزين (flash memory) |
| A Copy of the owner ID and all partners in the commercial registration and the legal position of the delegated person. | صورة من اثبات الشخصية لصاحب المنشأة وكل الشركاء المقيدين بالسجل التجاري وصفة المسئول او المفوض بالتوقيع (بطاقة - توكيل - تفويض - قرار مجلس ادارة الخ) |
| A recently valid Trade License (not more than 3 months) legalized by the Egyptian embassy | صورة السجل التجارى / السجل الهندسي / الصناعي للشركة سارى الصلاحية (لم يمر عليه 3 شهور) |
| Copy of the digital taxation card legalized by the Egyptian embassy | صورة البطاقة الضريبية الرقمية (سارية) وشهادة من مصلحة الضرائب تفيد التسجيل بمنظومة الفاتورة الالكترونية |
| A recent copy of the registration certificate in VAT or tax exemption certificate. | صورة شهادة التسجيل فى الضريبة على القيمة المضافة أو شهادة الاعفاء منها |
| copy of your activity license | صورة ترخيص مزاولة النشاط |
| The company's financial statements for the last 3 years Approved by the company's management and audited by an external auditor (signed and stamped) to be attached. | القوائم المالية للشركة لآخر 3 سنوات ومعتمده من ادارة الشركة ومراقب حسابات خارجي (موقعه ومختومة) ومرفق تقريره عنها . |
| A bank letter with company's account numbers. | خطاب صادر من البنك بأرقام الحساب الخاصة بالشركة |
| A copy of Environmental, Health & Safety certificates. | صورة من الشهادات الدولية للسلامة والبيئة (للمنشأة /المؤسسه / المصنع) |
| Copy of international quality certificates. | صورة من الشهادات الدولية للجودة (للمنشأة /المؤسسه / المصنع) |
| Catalogs or brochures of company activities attached by a soft copy. | كتالوجات او مطبوعات خاصة بانشطة الشركة المراد التسجيل بها على ان تكون مدرجة كذلك بالنسخة الالكترونية |

| | |
|--|---|
| <p>Company profile including (work experience - copy of supply orders - preliminary receipt records for works held with an experience of not less than three years in the same field and scope of work).</p> | <p>سابقة الأعمال على أن تشمل على صور أوامر التوريد / الاسناد / العقود / محاضر الاستلام الابتدائية لأعمال تم تنفيذها وبمدة خبرة لا تقل عن ثلاث سنوات في ذات المجال ونطاق الأعمال</p> |
| <p>Proof of submission of the latest income tax return and tax payment receipt (for local only).</p> | <p>ما يفيد تقديم اخر اقرار ضريبية دخل وايصال سداد الضريبة (محلي)</p> |
| <p>A certificate of the company's tax position from the company's external auditor (for local only).</p> | <p>شهادة بالموقف الضريبي للشركة من مراقب الحسابات الخارجي للشركة (محلي).</p> |
| <p>A document issued by the tax authorities in the country in which the supplier or contractor is located, confirming the payment of taxes (foreign).</p> | <p>مستند موثق صادر من السلطات الضريبية في الدولة المتواجد بها المورد او المقاول تؤيد سداد الضرائب (اجنبي).</p> |
| <p>Submit a certificate of conformity approved by the Egyptian General Organization for Standardization and Quality for the local products (local manufacture)</p> | <p>تقديم شهادة المطابقة للمواصفات المصرية والمعتمدة من الهيئة المصرية العامة للمواصفات والجودة للمنتج المحلي الصنع (خاصة بالصنع المحلي)</p> |
| <p>Copy of the investment document for companies subject to the Investment Law</p> | <p>صورة من صحيفة الاستثمار للشركات الخاضعة لقانون الاستثمار.</p> |
| <p>Copy of the registration in the Egyptian Federation For Construction & Building (Contractors)</p> | <p>صورة القيد في الاتحاد المصري لمقاولي التشييد والبناء (خاص بالمقاولين)</p> |
| <p>Staff training certificates and supervisors on OSH requirements and procedures</p> | <p>شهادات تدريب العاملين والمشرفين على متطلبات واجراءات السلامة والصحة المهنية</p> |

| | |
|---|---|
| <p>A certificate of performance from companies stating that all safety and occupational health instructions had been complied with.</p> | <p>شهادة حسن اداء من شركات تفيد بالالتزام بكافة تعليمات السلامة والصحة المهنية خلال فترة التعاقد والتي تم التعامل معها بالفعل ومذكورة في سابقة الأعمال</p> |
| <p>A good performance certificate from companies stating the commitment to samples / all instructions for contracting during the contract period from the companies mentioned in the company profile.</p> | <p>شهادة حسن اداء من الشركات تفيد بالالتزام بالعينات / بكافة التعليمات الخاصة بالتعاقد خلال فترة التعاقد وبكافة بنود التعاقد والتي تم التعامل معها بالفعل ومذكورة في سابقة الأعمال</p> |
| <p>Copy of the registration certificate in the Chamber of Petroleum and Mining is a must. (to be provided on the time of receiving the letter of registration)</p> | <p>صورة من شهادة التسجيل في غرفة البترول والتعدين. (تقدم وقت استلام خطاب التسجيل ويعتبر شرط لاستلام خطاب التسجيل)</p> |
| <p>Submission of " importers, exporters" or agency contract legalized by the Egyptian embassy for agents of foreign companies.</p> | <p>تقديم س 14 و س 4 " مستوردين ، مصدريين " او عقد الوكالة موثق من السفارة المصرية (في حالة الوكلاء الأجانب)</p> |
| <p>Submit Legalized and stamped documents (from embassy and the mother company) In case of foreign companies and agents.</p> | <p>توثيق المستندات المقدمة (من السفارة والشركة الام) في حالة الشركات الاجنبية والوكلاء</p> |
| <p><u>In Addition to the above, the following documents are mandatory for registration in a specific activities as follows :</u></p> | <p><u>بالإضافة لما سبق يتم التأكيد على تقديم المستندات التالية عند التسجيل في أنشطة معينه كما يلي :</u></p> |
| <p>• <u>Explorations Services Activities</u></p> | <p>• <u>نشاط خدمات الإستكشاف</u></p> |
| <p>List of vendor's Technical Assets and facilities "i.e: Vessel / Crew tech. Capabilities and facilities, Lab/Center Technical Facilities Hard ware and Soft Ware, Instruments', etc"</p> | <p>قائمة بالأصول والتسهيلات الفنية المتعلقة بكل خدمة مثل " المواصفات والقدرات الفنية للوحدات البحرية/ فرق المسح السيزمي - الأصول والتسهيلات للمعامل /مراكز معالجة البيانات - الأجهزة المعملية - HD, SW الخاصة ببرامج الكمبيوتر الفنية إلخ .</p> |
| <p>Man Power and organization chart supported by CVs of key persons</p> | <p>الهيكل التنظيمي الخاص بأداء الخدمة ودور الأفراد في مراقبة جودة الخدمة مصحوبا بالسيرة الذاتية للأفراد الرئيسيين لأداء الخدمة الفنية وإعداد التقارير النهائية</p> |
| <p>Vendor Previous Experiences " if any"</p> | <p>سابق الخبرة الخاص بشركة الخدمات (إن وجد)</p> |

| | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • <u>Environmental Services Activities</u> | <ul style="list-style-type: none"> • <u>خدمات الأنشطة البيئية</u> |
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Experience certificates to workers in the field of environmental business 2. Previous work for each environmental activity 3. <u>Documents issued by the EEAA</u> <ol style="list-style-type: none"> A. Environmental approvals for the activities B. Environmental business license or accreditation certificates | <ul style="list-style-type: none"> - ترفق شهادات الخبرة للعاملين في مجال الاعمال البيئية - سابقة الاعمال لكل نشاط بيئي - <u>المستندات الصادرة من جهاز شئون البيئة وهي:</u> <ol style="list-style-type: none"> 1- الموافقات البيئية على النشاط 2- ترخيص مزاولة الاعمال البيئية او شهادات الاعتماد |
| <p><u>In the event of registration as a contractor in Natural Gas field :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Previous work in the field of registered activities (copy of supply orders - preliminary receipt records for works that were carried out in the Egyptian petroleum sector with an experience of not less than three years in the same field and scope of work). • Certificate of good performance from a gas company. • Welding quality test certificate from a gas company in case of registration in the activity of execution natural gas networks. | <p><u>في حاله التسجيل كمقاول بمجال توصيل الغاز الطبيعي :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • سابقة اعمال في مجال انشطة التسجيل • شهادة حسن اداء من شركة تعمل في مجال الغاز الطبيعي • شهادة اختبار جودة لحامين من احدى شركات الغاز وذلك في حالة التسجيل في نشاط توصيل شبكات الغاز الطبيعي |
| <p><u>In the event of registration as a horizontal directional drilling contractor :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Technical catalog for the drilling Equipment • A template for the Calculation Sheets of the Equipment • Previous work in the Previous works horizontal directional drilling activity (copy of supply orders - preliminary receipt records for works that took place in the Egyptian petroleum sector with an experience of not less than three years in the same field and scope of work) | <p><u>في حالة التسجيل كمقاول للحفر الأفقي الموجه :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • الكatalogات الخاصة بالمعدات المستخدمة • نموذج من النوت الحسابية للمعدات • سابقة اعمال في نشاط الحفر الافقي الموجه |

In the event of registration as a supplier:

- Technical catalog of the product
- Certificate of conformity from one of the donors according to the manufacturing specification provided that the date of the certificate is valid.
- Previous work as well as copies of recent supply order and receipt records for such supply orders.
- Submit Commitment letter – local agent, provided that the date of the letter is valid
- Provide samples (if possible)

في حالة التسجيل كمورد :

- الكتالوجات الفنية للمنتج
- شهادات مطابقة من احدى الجهات المانحة طبقا لمواصفة التصنيع بشرط ان يكون تاريخ الشهادة ساري
- سابقة اعمال و كذلك صور اوامر توريد حديثة
- خطاب الوكالة في حالة التسجيل كوكيل بشرط ان يكون تاريخ الخطاب ساري
- تقديم عينات (إن امكن)

| | | | | | |
|---|---------------|---------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------|-------------|
| <input type="checkbox"/> Re-Registration | اعادة تسجيل | <input type="checkbox"/> Add Activity | اضافة نشاط | <input type="checkbox"/> New Supplier | مورد جديد |
| <input type="checkbox"/> Authorized Agent | وكيل معتمد | <input type="checkbox"/> Trader | موزع معتمد | <input type="checkbox"/> Manufacturer | مصنع |
| <input type="checkbox"/> Engineering | خدمات هندسية | <input type="checkbox"/> Maintenance | خدمات صيانة | <input type="checkbox"/> Consultation | استشارات |
| <input type="checkbox"/> Goods/ Products | بضاعة ومنتجات | <input type="checkbox"/> Training | خدمات تدريب | <input type="checkbox"/> Others | اخرى |
| Registration # | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | رقم التسجيل |

| | | |
|----------------------------------|--------|------------------------------------|
| Company Ownership | | ملكية الشركة |
| <input type="checkbox"/> Foreign | اجنبية | <input type="checkbox"/> Egyptian |
| | مصرية | <input type="checkbox"/> Free Zone |
| | | منطقة حرة |

| Names & Nationalities of Partners | | اسماء الشركاء وجنسياتهم | |
|-----------------------------------|--|-------------------------|---|
| 1 | | | ١ |
| 2 | | | ٢ |
| 3 | | | ٣ |

| Company Details | | بيانات الشركة | |
|--------------------|--|---------------------|--|
| Name of Company : | | اسم الشركة : | |
| Company Address : | | عنوان الشركة : | |
| P.O. Box : | | صندوق بريد : | |
| Telephone No. : | | رقم التليفون : | |
| Fax No. : | | فاكس رقم : | |
| Contact Person : | | ممث الشركة : | |
| Mobile No. : | | رقم الموبايل : | |
| E-Mail : | | البريد الالكتروني : | |
| Company Web Site : | | الموقع الالكتروني : | |
| Company Manager : | | المدير المسنول : | |

| For Foreign Supplier Registration | | بيانات الوكيل في حالة تسجيل مورد خارجي | |
|-----------------------------------|--|--|--|
| Local Agent/ Distributer : | | اسم الوكيل المحلي : | |
| Company Manager : | | المدير المسنول : | |
| Agent Address : | | عنوان الوكيل : | |
| Agent Telephone : | | تليفون الوكيل : | |

| | | |
|------------------------|--|---------------------|
| Agent Fax No. : | | فاكس الوكيل : |
| Agent Contact Person : | | الشخص ممثل الوكيل : |
| Agent Contact Mobile : | | رقم الموبايل : |
| Agent Contact E-Mail : | | البريد الالكتروني : |
| Agent Web Site : | | الموقع الالكتروني : |

| Financial Capabilities & Bank Details | | |
|--|----------------------|--------------------------------------|
| Authorized Capital | | راس المال المرخص به |
| Annual value of total Sales for last 3 years | ----- , -----, ----- | قيمة المبيعات السنوية في اخر ٣ سنوات |
| Name Of Bank / Address | | اسم البنك / العنوان |
| Account No. / Currency | | رقم الحساب / العملة |
| Name Of Bank / Address | | اسم البنك / العنوان |
| Account No. / Currency | | رقم الحساب / العملة |
| Name Of Bank / Address | | اسم البنك / العنوان |
| Account No. / Currency | | رقم الحساب / العملة |

ملحوظة : متوفر نموذج طلب القيد بالسجل الموردين / المقاولين على الـ (web-site) للشركة المصرية القابضة للغازات الطبيعية .

نموذج الأنشطة المطلوب التسجيل فيها

يقوم المتقدم للتسجيل بسجل الموردين والمقاولين توضع علامة (x) أمام النشاط الذي يرغب في التسجيل فيه والذي سوف يتم مراجعة مستنداته طبقاً له

أولاً: بالنسبة للأنشطة البيئية:-

| متواجد | النشاط الفرعي | الكود الفرعي | النشاط الرئيسي |
|--------|--|--------------|---|
| | أعمال التفتيش البيئي | 1 | (أ) أنشطة حماية البيئة والتنمية المستدامة |
| | اعداد دراسات تقييم الاثر البيئي | 2 | |
| | منح شهادات أنظمة الادارة والجودة البيئية | 3 | |
| | تطبيق نظم الإدارة البيئية وإجراء المراجعات البيئية | 4 | |
| | اعداد خطط الالتزام البيئي واصحاح المخالفات للمنشآت الصناعية والأنشطة الاقتصادية الأخرى | 5 | |
| | اقتصاديات البيئة والمحاسبة البيئية | 6 | |
| | إجراء القياسات البيئية في المعامل المعتمدة | 7 | |
| | أعمال الرصد البيئي وإدارة شبكاته | 8 | |
| | أعمال مكافحة التلوث البحري بالزيت | 9 | |
| | أجهزة التحكم والقياس والمعايرة الخاصة بالقياسات البيئية | 10 | |
| | اعداد دراسات تقييم اثار التغير المناخي | 11 | |
| | دراسات معالجة وتنظيف وإصلاح التربة | 12 | |
| | دراسات البيئة البحرية والشواطئ | 13 | |
| | دراسات المياه والصرف والمياه الجوفية | 14 | |
| | دراسات جودة الهواء والانبعاثات والضوضاء | 15 | |
| | أجهزة الكشف وقياس النشاط الإشعاعي | 16 | |
| | مخارق المخلفات الصناعية | 17 | |
| | اعداد دراسات / توريد محطات تنقية المياه ومعالجة الصرف الصحي | 18 | |
| | مواد وأجهزة امتصاص ومسح وإزالة البقع البترولية | 19 | |
| | معالجة المياه للغلايات وأبراج التبريد ومحطات تحلية وتعقيم المياه | 20 | |
| | معالجة المخلفات الغير خطرة | 21 | |
| | تدوير المخلفات الغير خطرة | 21 | |
| | التخلص النهائي من المخلفات الغير خطرة | 23 | |
| | نقل المخلفات الخطرة | 24 | |

| متواجد | النشاط الفرعي | الكود الفرعي | النشاط الرئيسي |
|--------|--|--------------|----------------|
| | معالجة المخلفات الخطرة | 25 | |
| | تدوير المخلفات الخطرة | 26 | |
| | التخلص النهائي من المخلفات الخطرة | 27 | |
| | اعداد النماذج الرياضية لتشتت الملوثات | 28 | |
| | اعمال الاستشارات بمجال التنمية المستدامة واعداد تقارير الاستدامة | 29 | |
| | إدارة المواد الخطرة والكيماويات | 30 | |
| | ازالة التلوث الاشعاعي | 31 | |
| | اعداد دراسات التنوع البيولوجي | 32 | |
| | نقل المخلفات الغير خطرة | 33 | |
| | اعداد دراسات وخطط مواجهة حالات طوارئ التلوث بالزيت | 34 | |
| | اخرى ،،، | 35 | |

▪ **Environmental activities:**

| | Environmental Activity | Present / not |
|----|---|---------------|
| 1 | Environmental inspection activities | |
| 2 | Conducting environmental impact assessment studies | |
| 3 | Granting certificates for quality control and environmental management | |
| 4 | Implementing environmental management systems and conducting environmental audits | |
| 5 | Preparing environmental compliance plans and correcting violation of industrial facilities and another activities | |
| 6 | Environmental economics and environmental accounting | |
| 7 | Conducting environmental measurements in accredited laboratories | |
| 8 | Environmental monitoring and network management | |
| 9 | Marine oil pollution control and management | |
| 10 | Environmental control ,management and calibration devices | |
| 11 | Conducting climate change impact assessments studies | |
| 12 | Soil treatment, cleaning and rehabilitation studies | |
| 13 | Marine environment and beaches studies | |
| 14 | Water, drainage and groundwater studies | |
| 15 | Air quality, emission and noise studies | |
| 16 | Radioactivity detection and measurement devices | |
| 17 | Industrial waste incinerators | |

| | Environmental Activity | Present / not |
|----|---|---------------|
| 18 | Preparing studies /supplying water purification and sewage treatment plants | |
| 19 | Spill kit for absorbing, wiping and removing oil slick | |
| 20 | Water treatment for boilers, cooling towers, desalination and water sterilization plants | |
| 21 | Non-hazardous waste treatment | |
| 22 | Recycle non-hazardous waste | |
| 23 | Final disposal of non-hazardous waste | |
| 24 | Hazardous waste transportation | |
| 25 | Hazardous waste treatment | |
| 26 | Hazardous waste recycling | |
| 27 | Hazardous waste final disposal | |
| 28 | Preparing mathematical modeling for the pollution dispersion | |
| 29 | Pollutants consulting work in the field of sustainable development and preparing sustainability reports | |
| 30 | Management of hazardous materials and chemicals | |
| 31 | Radiological removal | |
| 32 | Conducting biodiversity studies | |
| 33 | Non-hazardous waste transportation | |
| 34 | Preparing oil pollution emergencies studies and plans | |
| 35 | Other | |

| Company Main Activity | | نشاط الشركة الرئيسي |
|--------------------------------------|--|-------------------------------|
| Activities required to be registered | | الأنشطة المطلوبة للتسجيل فيها |
| 1 | | 1 |
| 2 | | 2 |
| 3 | | 3 |
| 4 | | 4 |
| 5 | | 5 |
| 6 | | 6 |
| 7 | | 7 |
| 8 | | 8 |
| 9 | | 9 |
| 10 | | 10 |
| 11 | | 11 |
| 12 | | 12 |
| 13 | | 13 |
| 14 | | 14 |
| 15 | | 15 |
| 16 | | 16 |
| 17 | | 17 |

إقرار

السادة / الشركة المصرية القابضة للغازات الطبيعية (ايجاس)

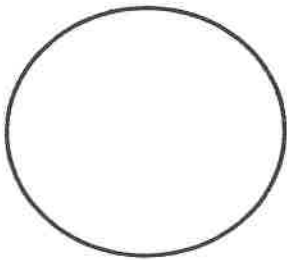
نقر نحن شركة -----

المتقدمين للقيد بسجل موردي المشروعات بالشركة المصرية القابضة للغازات الطبيعية (ايجاس)،

- أن المعلومات المسجلة في نموذج طلب القيد بسجل موردين المشروعات وجميع الوثائق الداعمة المرفقة صحيحة ودقيقة، وفي حال حدوث أي تغييرات (إضافة - حذف - تغيير الخ)، نتعهد بأن نبليغكم به بمجرد حدوثه، وان الشركة المصرية القابضة للغازات الطبيعية (ايجاس) في حالة عدم ابلاغها بأي تغييرات (إضافة - حذف - تغيير الخ) لديها الحق في الغاء القيد بسجل الموردين بالشركة.
- أن صاحب المنشأة وجميع الشركاء لا يعمل أي منهم عمل وظيفي بأي من شركات قطاع البترول (عام - قطاع أعمال - مشترك - استثماري) بطريقة مباشرة او غير مباشرة.
- في حالة مرور شهر من تاريخ طلب الاستفسارات بدون متابعة للبيانات أو استيفاء كافة المستندات والاستفسارات المطلوبة نتيجة الدراسات (الفنية - المالية - القانونية) يتم الغاء طلب القيد.
- أنه في حالة عدم الالتزام باي من البنود السابقة أو عدم استيفاء كافة المستندات المطلوبة يلغى القيد بسجل الموردين بالشركة القابضة ولا يحق للشركة المطالبة باي مستندات أو الرجوع على الشركة القابضة باي حق او التزام.

وهذا اقرار منا بذلك،،،،

الختم



اسم الشركة -----

المقر بما فيه -----

حق التوقيع -----